

01 LOUIS DE WIJZE "Onze allerliefste WIETJE" Wij dragen vol trots zijn liefde voor het leven, wilskracht en humor in ons mee Boxmeer 3 siewan 5682/30 mei 1922 Berg en Dal 28 tammoez 5769/20 juli 2009 Auschwitz overlevende nr. 175564 Dit graf gedenkt ook zijn ouders Jaap de Wijze en Sarah Katan die vermoord werden in Auschwitz op 19 februari 1943 Tevens gedenkt dit graf alle andere familieleden die in de Shoah zijn omgekomen (echtg. van Jannette Catherina Maria Huisman)

02 (19) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een goed en oprecht man, onberispelijk van wandel (1) en geëerd als (?) vaardig in zijn werk. Hij had gerechtigheid lief (2) en joeg oprechtheid na. De luister van zijn vrouw en kinderen en geliefd door wie hem kenden. Hij ging naar zijn eeuwigheid in hoge ouderdom en werd begraven met grote eer en in goede naam. Dit is Sjmoe'eel, zoon van Jehoeda en de naam van zijn moeder Sprients. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Spreuken 13:6.

(2) Zie Psalm 45:8.

HIER RUST SAMUEL DE WIJZE ECHTGENOOT VAN SYBILLA DEFRIES IN EEN MEER DAN 50-JARIGE GELUKKIGE ECHTVERBINTENIS ONZE GELIEFDE VADER EN GROOTVADER GEBOREN (Boxmeer) 24 NISAN/2 MEI 5613 (02-05-1853) OVERLEDEN (Boxmeer) 2 ELLOEL/24 AUGUSTUS 5693 (24-08-1933)

03 (18) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een goede vrouw, die de Eeuwige vreesde. De kroon van haar man en haar kinderen. Zij ging naar haar eeuwigheid op hoge ouderdom en werd begraven met grote eer en in goede naam op donderdag 20 Niesan 5698 volgens de kleine telling. Dit is Bilha, dochter van Avraham en de naam van haar moeder Sprients. 18 (1) Niesan (2).

T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Geschreven als "leven(d)".

(2) Ik denk dat men vergeten is de overlijdensdatum te vermelden en dat men na het ontdekken van deze omissie de datum onder de Nederlandse tekst heeft vermeld.

Overleden: dinsdag 18 Niesan 5698 = 19 april 1938.

Begraven: donderdag 20 Niesan 5698 = 21 april 1938.

HIER RUST SYBILLA DEFRIES ECHTGENOOTE VAN SAMUEL DE WIJZE ONZE GELIEFDE MOEDER EN GROOTMOEDER GEB. 6 MAART 1853 TE KALDENKIRCHEN OVERL. TE DEVENTER 10 APRIL 1938

04 (17) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust 5622 3 Niesan 5695 T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Geboren: maandag 5 Tisjrie 5622 = 9 september 1861.

Overleden: zaterdag 3 Niesan 5695 = 6 april 1935.

HIER RUST MEJ. WILHELMINA DE WIJZE GEB. (Boxmeer) 9 SEPT. 1861 OVERL. (Boxmeer) 6 APRIL 1935 (ongetrouwd)

05 (20) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de ongetrouwde vrouw Jetche, dochter van Jehoeda en de naam van haar moeder Rachel. De vrees voor de Eeuwige was haar schat (1) en het bewijzen van liefdadigheid was haar luister. Zij was geliefd bij ieder mens en bij haar familie. Zij ging naar haar eeuwigheid aan de vooravond van de eerste dag van het begin van de nieuwe maand Tevet 5696 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Jesaja 33:6.

Overleden: zondag 30 Kislew 5696 = zaterdagavond 26 december 1935.

Volgens de Nederlandse tekst is de overlijdensdatum 25 december 1935.

Men heeft zich dus vergist, hetzij in de Hebreeuwse datum, hetzij in de burgerlijke datum.

HIER RUST HENRIETTA LION GEBOREN TE BOXMEER 24 TISRI 5610 / 10 OCT. 1849 OVERLEDEN  
ALDAAR 30 KISLEW 5696 / 25 DEC. 1935 (ongetrouwd)

06 (21) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een oude vrouw, mevrouw Sara, dochter van de heer Mosje Jitschak HaCohen en de naam van haar moeder Claire. Zij steeg op naar den hoge op 8 Sjevat 5696 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: zaterdag 8 Sjevat 5696 = 1 februari 1936.

HIER RUST SARA COHEN WED. VAN JOSEPH LION GEB. TE ROERMOND 3 AB 5603 / 30 JULI 1843  
OVERL. TE AMSTERDAM 8 SJEVAT 5696 / 1 FEBR. 1936

07 (22) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een rechtvaardig en onberispelijk man (1). Waarheid was altijd in zijn daden en zijn woorden. Dit is Jehoeda, zoon van Baroech, die werd geboren uit Gittele. Hij overleed in hoge ouderdom op woensdag 3 Ijar en werd begraven met grote eer op de dag voor de heilige sabbat 5 in die maand (in het jaar) 5698 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Genesis 6:9.

Overleden: woensdag 3 Ijar 5698 = 4 mei 1938.

Begraven: vrijdag 5 Ijar 5698 = 6 mei 1938

HIER RUST LODEWIJK FRANKEN GEP. O.I. AMBTENAAR GEB. TE BOXMEER 12 JUNI 1848 OVERL.  
ALDAAR 4 MEI 1938 HIJ RUSTE IN VREDE (ongetrouwd)

08 (23) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een bescheiden vrouw, die de Eeuwige vreesde. Zij ging naar haar eeuwigheid in hoge ouderdom. Dit is Gittele, dochter van Mosje en de naam van haar moeder Lea. T.N.Ts.B.H.

GEB. 10 ELLOEL 5618 / 20 AUG. 1858 OVERL. 23 AW 5699 / 8 AUG. 1939 GUSTEL MARX VAN  
FREUTENTAL (Gustel Sara Hirschmann echtg. van Max Marx)

09 (24) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "Gevallen is de kroon van ons hoofd." (1) Hier rust de ongetrouwde vrouw Hanna, dochter van Sjmoe'eel en de naam van haar moeder Keila. Zij ging naar haar eeuwigheid op 9 Sjevat 5701 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Klaagliederen 5:16.

Overleden: donderdag 9 Sjevat 5701 = 6 februari 1941.

HIER RUST HELGA GOTTLIEB OVERL. 9 SJEVAT / 6 FEBR. 5701 GEB. TE BERLIGHINGEN 10 SEPT. 1925  
H. A. R. I. V. (ongetrouwd)

10 (16) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een man, vroom en oprecht (1). De vreze voor de Eeuwige was zijn schat (2) en zijn geboden had hij lief met heel zijn hart. Gerechtigheid en liefde joeg hij na (3), een betrouwbaar man (4), wandelend op de rechte weg (5). Hij omgordde met kracht

zijn lendenen (6) om zijn kinderen te leiden op wegen van oprechtheid. Hij maakte naam als vaardige slachter. In den hoge zal hij beloning en geluk ontvangen (7). Dit is Jitschak, zoon van Jo'eel en de naam van zijn moeder Reitsche. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1.

(2) Jesaja 33:6.

(3) Spreuken 21:21.

(4) Zie Spreuken 20:6.

(5) Jesaja 57:2.

(6) Zie Spreuken 31:17.

(7) Deze vier regels zijn een gedicht. De beginletters vormen de naam Jitschak.

HIER RUST ISAAC JACOB GEBOREN TE SAMBEEK 18 KISLEW / 4 DEC. 5591 (04-12-1830) OVERLEDEN TE BOXMEER 27 ADAR/15 MAART 5673 (15-03-1912) (echtg. Wilhelmina Rath)

11 (15) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Ja'akov, zoon van Joseef. De tweede dag van Roosj HaSjana (1) 5673 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Het Joodse nieuwe jaar.

Overleden: vrijdag 2 Tisjrie 5673 = 13 september 1912.

HIER RUST JACOB LION GEBOREN TE BOXMEER 11 APRIL 1869 IN LEVEN COLLECTEUR DER STAATSLOTERIJ TE AMSTERDAM EN ALDAAR OVERLEDEN 13 SEPTEMBER 1912 (ongetrouwd)

12 (14) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "Zij is gezeten in de schuilplaats van de Allerhoogste."

(1) Hier rust een flinke vrouw, de kroon van haar huis. Met wijsheid opende zij haar mond (2). Haar handen breidde zij uit naar de ellendige (3). Mevrouw Rachel, dochter van de heer Mosje, weduwe van de heer Jehoeda Lion en de naam van haar moeder Hindele. Zij ging naar haar eeuwigheid op 27 Sjevat van het jaar "Mijn ziel smacht naar U" (4) T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Psalm 91:1.

(2) Spreuken 31:26.

(3) Spreuken 31:20.

(4) Psalm 42:2. De gemarkeerde letters hebben de waarde 673.

Overleden: dinsdag 27 Sjevat 5673 = 4 februari 1913.

HIER RUST ONZE GELIEFDE MOEDER ROZETTA LION GEB. V. LEEUWEN GEB. TE EINDHOVEN 28 CHESWAN 5586 / 9 NOV. 1825 OVERL. TE BOXMEER 27 SJEVAT 5673 / 4 FEBR. 1913

13 (13) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een vroom man, Jekoeti'eel, zoon van Jisra'eel HaLevi en de naam van zijn moeder Sara. Hij ging naar zijn eeuwigheid op 23 Teveet 5674. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: woensdag 23 Teveet 5674 = 21 januari 1914.

Hier rust SELIGMAN LEVITICUS (geb. Maashees 03-07-1817) Overleden te Vierlingsbeek 23 Tebeth 5674 (23-01-1914), in den ouderdom van 97 jaar.

14 (12) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Beila, dochter van Baroech. Zij ging naar haar eeuwigheid op 6 Kislew 5679 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

## Vierlingsbeek Joods

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: zondag 6 Kislew 5679 = 10 november 1918.

Hier rust BETJE FRANKEN (geb. Rotterdam 11-05-1858) Overleden te Boxmeer 6 Kislew / 10 Nov. 5679 (1918). in den ouderdom v. 60 jaar. (ongetrouwd)

15 (11a) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "...en in sterven niet gescheiden." (1) Hier rust de ongetrouwde vrouw Miram Reits, dochter van Jehoeda, die werd geboren uit Sprients.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 2 Samuel 1:23. Het begin van de spreuk staat op steen (130)11b.

ROSA DE WYZE GEB. 28 TAMMUR / 20 JULI 5617 (1857) OVERL. (Boxmeer) 16 GESWAN / 28 OCT. 5681 (28-10-1920) (ongetrouwd)

opmerk. bij Ned. tekst grafsteen: Tammur moet zijn: Tammoez of Tammuz.

(11b) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "De beminden en de lieflijken waren in hun leven..." (1) Hier rust de ongetrouwde vrouw Ester, dochter van Jehoeda, die werd geboren uit Sprients.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen

(1) 2 Samuel 1:23. De rest van de spreuk staat op steen (130)11a.

JEANNETTE DE WYZE GEB. (Boxmeer) 4 ADAR 2 / 12 MAART 5624 (1864) OVERL. 1 KISLEW / 12 NOV. 5681 (1920) (ongetrouwd)

16 (10) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de belangrijke vrouw mevrouw Boele, dochter van de heer Na'aman (1) en de naam van haar moeder Sprients. Zij ging naar haar eeuwigheid op "Isroeh chag" van Pesach (2) 5682 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Er staat eigenlijk Ka'aman, maar ik denk dat dit fout is.

(2) De dag na Pesach, 23 Niesan.

Overleden: vrijdag 23 Niesan 5682 = 21 april 1922.

HIER RUST ELIZABETH KOPPELS Echtg. van HENRI KOPPELS Geb. te Maassluis 4 Ijar / 12 Mei 5624 (12-05-1864) Overl. te Boxmeer 23 Niesan / 21 April 5682 (1922)

17 (09) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een man, vroom en oprecht (1), Re'oeveen, zoon van Menachem en de naam van zijn moeder Breina. Hij ging naar zijn eeuwigheid op zondag 7 Sjevat 5684 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1.

Overleden: zondag 7 Sjevat 5684 = 13 januari 1924.

HIER RUST MEIJER ANDRIESSE ECHTGEN. VAN LOUISA HEIJMANS GEBOREN TE ST. OEDENRODE 2 AB / 13 JULI 5618 (1858) OVERLEDEN TE BOXMEER 7 SJEWAT / 13 JANUARI 5684 (1924)

18 HIER RUST OSCAR DE VRIES ECHTGEN. VAN AMALIA VAN BLIJDENSTEIN GEBOREN 5 TISJRIE/ 23 SEPTEMBER 5625 (1865) TE ROTTERDAM OVERLEDEN 19 NISAN/21 APRIL 5684 (1924) TE LEIDEN XXX

19 (07) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een belangrijke vrouw, Bilha, dochter van Chaim HaCohen en de naam van haar moeder Rivka. Zij ging naar haar eeuwigheid op maandag, de eerste van de tussendagen van Soekkot 5686 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: maandag 17 Tisjrie 5686 = 5 oktober 1925.

HIER RUST LOUISA HEIJMANS WED. VAN MEIJER ANDRIESSE GEBOREN TE 's-HERTOGENBOSCH 9 TAMMOEZ / 17 JUNI 5621 (1861) OVERLEDEN TE BOXMEER 17 TISJRIE / 5 OCTOBER 5686 (1925)

20 (06) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een goed en oprecht man. Dit is de heer Avraham Jehoeda, zoon van de heer Ja'akov en de naam van zijn moeder Jent. Hij stierf op 20 Ijar 5688 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

HIER RUST LOUIS MOZES GEB. TE VIERLINGSBEEK 16 MAART 5638 (1878) OVERL. TE VENLO 9 MEI 5688 (1928) Z. A. R. I. V. (echtbg. van Kaatje van Dijk)

21 (05) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een man, vroom en oprecht (1), de geëerde Jitschak, zoon van David HaCohen, die werd geboren uit Gutraht. Hij overleed na het uitgaan van de tweede dag van Sjavo'e'ot 5688 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1.

Overleden: zondag 8 Siwan 5688 = 27 mei 1928.

HIER RUST ISAAC COHEN (geb. Sambeek 22-10-1855) OVERL. (Boxmeer) 8 SIWAN / 27 MEI 5688 (1928) IN DEN OUDERDOM VAN 72 JAAR (echtbg. van Bruintje van Amerongen)

22 (04) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een bescheiden en dierbare vrouw, de luister van haar man en de kroon van haar dochter. Dit is Ester, dochter van Menachem HaLevi, vrouw van Azri'eel, zoon van Jehoeda. Zij overleed en werd begraven op 22 Menachem 5688 (1) volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zodanig geschreven dat men kan lezen: "zij zal bloeien".

Overleden en begraven: woensdag 22 Av 5688 = 8 augustus 1928.

HIER RUST ESTHER VAN BAAREN-ANDRIESSE OVERL. 8 AUG. 5688 IN DEN OUDERDOM VAN 63 J. (geb. Sint Oedenrode 09-12-1864 overl. Boxmeer 06-08-1928)

23 (03) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een vroom en oprecht man, onberispelijk wandelend en doende wat recht is (1). Dit is de heer Azri'eel (2), zoon van de heer Juda van Baaren en de naam van zijn moeder Gittele. Hij stierf op donderdag 24 Teveet 5701 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Psalm 15:2.

(2) De laatste letter - lamed - is vervangen door een afkortingsteken om mogelijke ontwijding van de naam Gods te voorkomen.

Overleden (Boxmeer): donderdag 24 Teveet 5701 = woensdagavond 22 januari 1941.

HIER RUST ISRAEL VAN BAAREN WED. VAN JEANETTE ANDRIESSE ECHTGB. VAN CORNELIA COLTHOF IN LEVEN VOORGANGER VAN DE N. I. GEMEENTE BOXMEER GEB. TE ALMELO 27 APRIL 5626 (26-04-1866) OVERL. TE BOXMEER 22 JAN. 5701 (1941) Z. A. R. I. V.

24 (02) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een flinke vrouw, de kroon van haar man, van een fatsoenlijke familie, zij kende de goede weg. De vreze voor de Eeuwige en zijn geboden had zij in

haar hart geplant. Zij verwierf genegenheid en eer van allen die haar kenden (1). Het spreken van waarheid en het najagen van vrede was al haar begeren. Het grootbrengen van haar kinderen op de wegen van de oprechtheid was haar doel. Moeder van de armen. In den hoge zal zij de vrucht van haar daden eten (2). Dit is mevrouw Mindele, dochter van Jehosjoea, weduwe van Jitschak, zoon van Jo'eel en de naam van haar moeder Breina. Zij ging naar haar eeuwigheid in hoge ouderdom op 13 Sjevat en werd begraven op 15 in die maand (in het jaar) 5691 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H. Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Parafrase op Ester 2:15.

(2) Deze zes regels rijmen op elkaar. De beginletters vormen de naam Mindele.

Overleden: zaterdag 13 Sjevat 5691 = 31 januari 1931.

Begraven: maandag 15 Sjevat 5691 = 2 februari 1931.

HIER RUST WILHELMINA RATH WEDUWE VAN WIJLEN ISAAC JACOB GEBOREN TE KEMPEN 21  
TEIWEIS 5601 / 14 JAN. (1840) OVERLEDEN TE BOXMEER 13 SJEVAT 5691 / 31 JAN. (1931)

25 (01) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een onberispelijke en oprechte vrouw, mevrouw Breine, dochter van Jehoeda, weduwe van de geëerde Jitschak, zoon van David HaCohen en de naam van haar moeder Reische. Zij overleed op 15 Menachem 5693 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen: Overleden (Amsterdam): maandag 15 Av 5693 = 7 augustus 1933.

HIER RUST BRUINTJE V. AMERONGEN WEDUWE V. ISAAC COHEN OVERL. 15 MENACHEM / 7  
AUGUSTUS 5693 (1933) IN DEN OUDERDOM V. 69 JAAR (geb. Groningen 29-10-1863)

26 (37) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Reische, dochter van Pinchas, vrouw van Mordechai van Oss. Zij ging naar haar eeuwigheid op de dag voor de heilige sabbat 14 Tisjrie 5689. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: vrijdag 14 Tisjrie 5689 = 28 september 1928.

HIER RUST ROOSJE MEIJER ECHTGENOOTE VAN MARCUS VAN OSS GEBOREN TE WERKENDAM 21 MEI  
5601 (1841) OVERLEDEN TE APELDOORN 28 SEPTEMBER 5689 (1928)

27 (36) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Mordechai, zoon van Asjer van Oss. Hij ging naar zijn eeuwigheid op donderdag 2 Siwan 5670 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 2 Siwan 5670 = 9 juni 1910.

HIER RUST MARCUS VAN OSS GEBOREN (Vierlingsbeek) 13 MEI 1833 OVERLEDEN 9 JUNI 1910 TE  
VIERLINGSBEEK (partner Roosje Meijer)

28 (35) Deze steen is onleesbaar (Johanna van Driel overl. 14-01-1908 weduwe van Silo Lion)

29 (34) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Jitschak, zoon van Jisra'eel HaLevi. Hij ging naar zijn eeuwigheid op woensdag (1) 21 Teveet in het jaar 5668 volgens de kleine telling. N.T.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Moet zijn: donderdag.

Overleden: donderdag 21 Teveet 5668 = 26 december 1907.

HIER RUST IZAAC LEVITICUS GEB. TE MAASHEES 22 MEI 1815 OVERL. TE VIERLINGSBEEK 26 DECEMBER 1907 (partner Marianna Oppenheim)

30 (33) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Jochent (?), dochter van Ja'akov. 23 Chesjwan (1) 5668 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Moet zijn: Kislew.

Overleden: vrijdag 23 Kislew 5668 = 29 november 1907.

HIER RUST LIZETTA LION GEBOREN TE VIERLINGSBEEK 4 SEPTEMBER 1835 OVERLEDEN TE VUGHT 29 NOVEMBER 1907.

31 (32) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Fratche, dochter van Asjer 5587-5667 T.N.Ts.B.H.

HIER RUST FREDERIKA VAN OSS (Vierlingsbeek 18-10-)1826-(Rotterdam 25-03-)1907 (ongetrouwd)

32 (31) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen "En hij was niet meer, want God had hem opgenomen."

(1) Hier rust een dierbare man, geëerd door allen die hem kenden, die zaken deed in vertrouwen en zich bezighield met de behoeften van zijn gemeente gedurende 27 (2) jaar. Dit is de geëerde Joseef, zoon van Ja'akov Lion en de naam van zijn moeder Hendele. Hij stierf plotseling aan de vooravond van vrijdag, de dag voor de heilige sabbat 28 Ijar 5665 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Genesis 5:24.

(2) Geschreven als: zuiver.

Overleden: vrijdag 28 Ijar 5665 = donderdagavond 1 juni 1905.

HIER RUST JOSEPH LION ECHTGENOOT VAN SARA COHEN GEB. TE VIERLINGSBEEK 13 NOV. 1828 OVERL. TE BOKSMEER 1 JUNI 1905

33 (30) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Meerle, dochter van Jehoeda. Zij ging naar haar eeuwigheid op woensdag 13 Teveet 5665 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: woensdag 13 Teveet 5665 = 21 december 1904.

HIER RUST AMALIA LION GEB. TE BOKSMEER 20 JUNI 1856 OVERL. TE NIJMEGEN 21 DEC. 1904 (ongetrouwd)

34 (29) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Gittele, dochter van David K-Ts (1). Zij ging naar haar eeuwigheid aan de vooravond van vrijdag, de dag voor de heilige sabbat 3 Kislew 5665 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Kats of Cats of Catz, afkorting van Cohen Tsedek, "priester van gerechtigheid". Zie Psalm 132:9: "Mogen uw priesters zich bekleden met gerechtigheid."

Overleden: vrijdag 3 Kislew 5665 = donderdagavond 10 november 1904.

HIER RUST JUDITH COHEN GEB. TE SAMBEEK 2 JUNI 1851 OVERL. ALDAAR 10 NOV. 1904 (ongetrouwd)

35 (28) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen [.....] [.....] Ja'akov [.....]ch zoon van Menachem. [Zij ging naar] eeuwigheid op maandag [..] Tisjrie 5665 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

## Vierlingsbeek Joods

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen

Overleden: maandag 24 Tisjrie 5665 = 3 oktober 1904.

HIER RUST JUDITH LION WED. VAN BAREND FRANKEN GEB: TE VIERLINGSBEEK 28 MAART 1820  
OVERL. TE BOKSMEER 3 OCT: 1904

36 (27) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust "Een vrouw die de Eeuwige vreest, die is te prijzen." (1) Hittsle, dochter van Ja'akov Lion. Zij stierf aan de vooravond van maandag 11 Kislew en werd begraven op woensdag 13 Kislew van het jaar 5661 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Spreuken 31:30.

Overleden: maandag 11 Kislew 5661 = 3 december 1900.

Begraven: woensdag 13 Kislew 5661 = 5 december 1900.

HIER RUST WEDUWE (Simon Leendert) AUGURKIESMAN GEB. LION (Adelina Lion) (geb. Vierlingsbeek 27-04-1818) OVERLEDEN (Boxmeer) DEN 3 DEC. 1900 IN DEN OUDERDOM VAN 83 JAAR

37 (26) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Mosje, een man uit het huis van Levi, zachtmoedig (1) en betrouwbaar. Hij bewaarde de weg van het geloof (of: vertrouwen) en was voor zijn huis een barmhartige vader. De chaver, de heer (?) Mosje, zoon van rabbi Jitschak HaLevi. Hij overleed op 19 Niesan. Hij werd begraven op 20 Niesan 5659 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Numeri 12:3.

Overleden: donderdag 19 Niesan 5659 = 30 maart 1899.

Begraven: vrijdag 20 Niesan 5659 = 31 maart 1899.

HIER RUST MOZES LEVITICUS ECHT. VAN MARJANNE DE JONG (geb. Vierlingsbeek 20-03-1854)  
OVERL. TE VIERLINGSBEEK 30 MAART 1899. IN DEN OUDERDOM VAN 45 JAAR.

38 (25) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een vroom man, Sjim'on, zoon van Joseef en de naam van zijn moeder Rachel. Hij ging naar zijn eeuwigheid op 23 Menachem 5671 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 23 Av 5671 = 17 augustus 1911

HIER RUST SIMON JOSEPH VLES GEB: TE ZUTPHEN 5 JAN: 1830 EN OVERL: TE BOXMEER 17 AUG:  
1911. (echtg. van Hanna van Meer)

39 (38) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een dierbare vrouw, de hulpe van haar man en de kroon van haar kinderen, mevrouw Sprientse, vrouw van de heer Jehoeda de Wijze, die plotseling door God werd weggenomen op de dag van de heilige sabbat 18 (1) Sjevat 5650 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Geschreven als "leven(d)".

Overleden: zaterdag 18 Sjevat 5650 = 8 februari 1890.

SARA DE WIJZE GEB. VAN GELDEREN (geb. Maassluis 06-02-1824 overl. Boxmeer 08-02-1890 partner van Levi Juda de Wijze)

40 (39) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "En de Eeuwige zei: Jehoeda zal optrekken." (1) Hier rust



## Vierlingsbeek Joods

een vroom en oprecht man, echtgenoot van zijn vrouw, vader van zijn kinderen. Dit is Jehoeda, zoon van de geëerde heer Joseef Lion, die werd geboren uit Reitse. Hij ging naar zijn eeuwigheid op woensdag 6 Adar en werd in goede naam begraven op 8 Adar 5670 volgens de kleine telling.

T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Richteren 1:2.

Overleden: woensdag 6 Adar 5650 = 26 februari 1890.

Begraven: vrijdag 8 Adar 5650 = 28 februari 1890.

LEVI LION (geb. Sambeek 13-03-1817) OVERL. (Boxmeer) 6 ADAR / 26 FEBRUARI 5650 A:M: (26-02-1890 echtg. van Rosetta van Leeuwen)

41 (40) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust mevrouw Rechla, dochter van Jehoeda HaCohen, vrouw van de geëerde rabbijn, rabbi Mosje, zoon van Tsvi, die naar haar eeuwigheid ging op donderdag 18 Chesjwan van het jaar 5652. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 18 Chesjwan 5652 = 19 november 1891.

HIER RUST RACHEL VAN LEEUWEN GEB: COHEN GEB: TE SAMBEEK 10 MEI 1796 OVERL: TE BOKSMEER 19 NOV: 1891 H. Z. R. I. V. (echtg. van Mozes van Leeuwen)

42 (41) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de vooraanstaande heer Jehoeda, zoon van de geëerde heer Sjmoe'eel. Hij overleed op donderdag 10 van de maand Siwan in het jaar 5654 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 10 Siwan 5654 = 14 juni 1894.

(Jehoeda Samuel overl. Vierlingsbeek 14-06-1894)

43 (42a) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust (1) een oprecht en betrouwbaar man, de geëerde heer David, zoon van de geëerde heer Jehoeda K-Ts (2). Hij stierf aan de vooravond van vrijdag, de dag voor de heilige sabbat 22 Kislew van het jaar 5654 volgens de kleine telling (1).

T.N.Ts.B.H. (1)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Deze tekst is verdeeld over de stenen 42a en 42b.

(2) Kats of Cats, afkorting van Cohen Tsedek, "priester van gerechtigheid". Zie Psalm 132:9: "Mogen uw priesters zich bekleden met gerechtigheid."

Overleden: vrijdag 22 Kislew 5654 = 1 december 1893.

HIER RUSTEN DAVID COHEN GEB. TE SAMBEEK 24 FEBRUARI 1806 ALDAAR OVERLEDEN 1 DECEMBER 1893 (echtg. van Geertruida de Wit)

(42b) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust (1) en zijn vrouw Gutrath, dochter van de geëerde heer Eli'ezer. Zij stierf aan de vooravond van de heilige sabbat 28 Teveet van het jaar 5654 volgens de kleine telling (1). T.N.Ts.B.H. (1)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Deze tekst is verdeeld over de stenen 42a en 42b.

Overleden: zaterdag 28 Teveet 5654 = 6 januari 1894.

EN ZIJNE ECHTGENOOTE GEERTRUIDA DE WIT GEB. TE ST. OEDENRODE 24 AUGUSTUS 1814  
OVERLEDEN TE SAMBEEK 6 JANUARI 1894 (echtg. van David Cohen)

44 (43) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de geëerde heer Baroech, zoon van de geëerde heer Menachem. Hij stierf op de dag van de heilige sabbat 22 van de maand Niesan van het jaar 5654 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen

Overleden: zaterdag 22 Niesan 5654 = vrijdagavond 27 april 1894.

HIER RUST BAREND FRANKEN GEB. TE ROTTERDAM 23 FEBRUARI 1823 OVERL. TE BOKSMEER 27  
APRIL 1894 (echtg. van 1. Saartje Elisabeth Gomperts 2. Judith Lion

45 (44) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen "Mirjam stierf daar en werd daar begraven." (1) Hier rust een vrouw, oprecht in haar daden, de kroon van haar man en haar kinderen. Bijna 80 jaar waren de dagen van haar leven. Dit is mevrouw Mirjam, vrouw van Jitschak HaLevi van het huis Leviticus, overleden in goede naam op 7 ljar 5654 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Numeri 20:1.

Overleden: zondag 7 ljar 5654 = 13 mei 1894.

HIER RUST MARJANNE OPPENHEIMER ECHTGENOOTE VAN IZAK LEVITICUS GEB. TE EINDHOVEN 10  
AUG. 1814 OVERL. TE VIERLINGSBEEK 13 MEI 1894. HARE ASSCHE RUSTE IN VREDE.

46 (45) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een meisje van vijftien jaar en haar naam Ester Gelle van Rees. Zij overleed op de dag van de heilige sabbat en werd begraven op maandag 4 Siwan 5655 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: zaterdag 2 Siwan 5655 = 25 mei 1895.

Begraven: maandag 4 Siwan 5655 = 27 mei 1895.

H. R. ESTELLA VAN REES GEB. (Amersfoort) 29 MEI 1880 OVERL. (Boxmeer) 25 MEI 1895

47 (52) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust mevrouw Rachel, dochter van Menachem, vrouw van de geëerde heer Jisra'eel, zoon van Mosje HaLevi, die naar haar eeuwigheid ging op woensdag 5 Niesan in het jaar 5640 volgens de kleine telling. N.T.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: woensdag 5 Niesan 5640 = 17 maart 1880.

HIER RUST. RACHEL LEVITICUS GEB. HERTZBERGER GEB. (Horstgen (Pruisen)) 6 MAART 1795 OVERL.  
TE VIERLINGSBEEK 7 MAART 1880. (echtg. van Israel Leviticus)

48 (51) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een ijverige vrouw, mevrouw Keila, dochter van de geëerde Menachem, vrouw van de geëerde heer Jitschak, zoon van de geëerde heer Jehoeda HaCohen. Zij ging naar haar eeuwigheid op donderdag 28 Eloel van het jaar 5631 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 28 Eloel 5631 = 14 september 1871.

Geen Nederlandse tekst (Clara Hertzberger geb. Horstgen (Pruisen) 10-10-1804 overl. Boxmeer 14-09-1871 echtg. van Isaac Cohen)

49 (50) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: -- Een oprechte vrouw -- Zij vreesde God en omgordde haar lendenen en naar de nooddrufte breidde zij haar handen uit (1). Kroon van haar huis en heerlijkheid van haar kinderen. Op een effen baan stonden haar voeten (2). Haar weg was aangenaam voor allen die haar kenden (3). Dit is mevrouw Jochèvèd Fratche, dochter van de geëerde heer Ja'akov K-Ts (4), vrouw van Sjim'on K-Ts (4). Zij werd geboren op 12 Sjevat 5563 volgens de kleine telling en ging naar haar eeuwigheid in goede naam na het uitgaan van Roosj HaSjana (5) van het jaar 5639 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Spreuken 31:20.

(2) Zie Psalm 26:12.

(3) Deze vijf regels rijmen op elkaar.

(4) Kats of Cats, afkorting van Cohen Tsedek, "priester van gerechtigheid". Zie Psalm 132:9: "Mogen uw priesters zich bekleden met gerechtigheid."

(5) Het Joodse nieuwe jaar.

Geboren: vrijdag 12 Sjevat 5563 = 4 februari 1803.

Overleden: zondag 2 Tisjrie 5639 = 29 september 1878.

HIER RUST Feronika (Veronica) Cohen geb. Cohen (geb. Horstgen (Pruisen) 04-02-1803) OVERLEDEN (Sambeek) 29 SEPTEMBER 1878. IN DEN OUDERDOM VAN 75 JAREN H. A. R. I. V. (echtg. van Simon Cohen)

50 (49) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een man, oprecht in zijn vrijgevigheid, die de weg der goeden bewandelde. Al zijn daden deed hij naar vermogen. Zo was zijn ziel gehecht aan oprechtheid. Zijn lichaam zal in de aarde slapen en zijn ziel is voor de Hof van Eden welgevallig (1). Dit is Jehosjoea, zoon van Joseef. Hij overleed en werd begraven in goede naam op donderdag 9 Adar 5637 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Deze zes regels vormen een gedicht.

Overleden en begraven: donderdag 9 Adar 5637 = 22 februari 1877.

Geen Nederlandse tekst (Silo Lion geb. Sambeek 29-04-1821 overl. Boxmeer 21-02-1877 echtg. van Johanna van Driel)

51 (48) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "En Jisra'eel brak op." (1) Hier rust Jisra'eel, zoon van Mosje HaLevi. Hij ging naar zijn eeuwigheid op de dag van de heilige sabbat 7 Eloel en werd begraven op zondag 8 in die maand van het jaar 5633 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Genesis 35:21, 46:1.

Overleden: zaterdag 7 Eloel 5633 = 30 augustus 1873.

Begraven: zondag 8 Eloel 5633 = 31 augustus 1873.

HIER RUST Israel Leviticus (geb. 1791) OVERLEDEN 30 AUGUSTUS 1873. IN DEN OUDERDOM VAN 84 JAREN. (echtg. van Rosette Hertzberger)

52 (47) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust mevrouw Channa, dochter van de geeerde Jaakov, vrouw van de geeerde Todros, zoon van Jehoeda Wolff uit de heilige gemeente Boxmeer, die

naar haar eeuwigheid ging op de dag voor de heilige sabbat (1) 18 (2) Av 5632 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Moet zijn: donderdag.

(2) Geschreven als leven(d).

Overleden: donderdag 18 Av 5632 = 22 augustus 1872.

HIER RUST: Johanna Wolff geb. Lion geb. te VIERLINGSBEEK, 31 OCTOBER 1831. Overl. te BOXMEER, 22 AUGUSTUS 1872 (echt. van Theodor Wolff)

53 (46) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de geëerde Sjlomo, zoon van de geëerde Mosje van Leeuwen. Hij overleed op donderdag 3 Tammoez 5644 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 3 Tammoez 5644 = woensdagavond 25 juni 1884.

Hier rust Salomon van Leeuwen (Berghem geb. 13-02-1821) overleden (Beugen en Rijkevoort) 25. Juni 5644 /1884 in den ouderdom van 63 jaren (ongetrouwd)

54 (53) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een flinke vrouw, de luister van haar echtgenoten en van haar kinderen, onberispelijk en oprecht en aangenaam in haar daden. naar de ellendige en de nooddriftige breidde zij haar handen uit (1) om liefde en trouw te bewijzen al haar dagen (2). Dit is mevrouw Reizche, dochter van de heer Jehosjoea, vrouw van (haar) eerste man, de heer Joseef, zoon van de heer Tsvi en van (haar) tweede man, de heer Jo'eel, zoon van de heer Ja'akov, overleden op 6 Niesan en begraven op de dag erna (in het jaar) 5630 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Spreuken 31:20.

(2) Deze vier regels rijmen op elkaar.

Overleden: donderdag 6 Niesan 5630 = 7 april 1870.

Begraven: vrijdag 7 Niesan 5630 = 8 april 1870.

Geen Nederlandse tekst (Rozetta Hijmans geb. Horstgen (Pruisen) 1804 overl. Boxmeer 07-04-1870 echt. van 1. Joseph Lion 2. Joel Jacob

55 (54) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: ONDER DEZE STEEN IS VERBORGEN Asjer, zoon van de chaver, de heer Mosje Ja'akov. Hij werd geboren in de heilige gemeente Nijmegen op dinsdag 21 Ijar 5557 (1) volgens de kleine telling en hij ging naar zijn eeuwigheid op dinsdag in de avond ? Chesjwan 5631 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 21 Ijar 5667 viel op een woensdag.

Geboren: woensdag 21 Ijar 5557 = 17 mei of dinsdagavond 16 mei 1797.

Overleden: dinsdag 14 Chesjwan 5631 = 8 november of maandagavond 7 november 1870.

N.B.: volgens de Nederlandse tekst: 6 november 1870. Dit betekent:

Overleden: maandag 13 Chesjwan 5631 = zondagavond 6 november 1870.

HIER RUST Alexander van Oss geb. te NIJMEGEN MEI 1797 overl. te VIERLINGSBEEK 6 NOVEMBER 1870. (echt. van Rebekka de Vries)

## Vierlingsbeek Joods

56 (60) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de geëerde heer Jo'eel, zoon van de geëerde heer Ja'akov. Bestuurder in de heilige gemeente Boxmeer. Hij vreesde de Eeuwige, en week van het kwaad (1), vader van zijn gemeente om zijn naaste wel te doen (2). Op jom tov (3) Menachem Av was zijn bezoeking en op dinsdag 19 Menachem zijn begrafenis (4) in het jaar 5626 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Job 1:1.

(2) De beginletters van deze vier regels vormen de naam Jo'eel.

(3) Letterlijk: feestdag. De gemarkeerde letters hebben de waarde 17.

(4) Deze vier regels rijmen op elkaar.

Overleden: zondag 17 Av 5626 = 29 juli 1866.

Begraven: dinsdag 19 Av 5626 = 31 juli 1866.

Geen Nederlandse tekst (Joel Jacob geb. Buckeburg in Pruisen 01-05-1795 overl. Boxmeer 29-07-1866 echtg. van Rosette Heijmans)

57 (59) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust mevrouw Gitteke, dochter van de geëerde Feibermann, vrouw van de geëerde Menachem Blankenstein uit Krefeld, overleden in Vierlingsbeek op donderdag 12 Tammoez 5625 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 12 Tammoez 5625 = 6 juli 1865.

HIER RUHT Frau Michael Blankenstein Gestorben den 6 Juli 1865. im Alter von 65 Jahr. (Gietge Fiebelmann geb. Crefeld (D) ca. 1800 overl. Vierlingsbeek 06-07-1865 echtg. van Michael Blankenstein)

58 (58) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een jong kind, de jongeman Joseef, zoon van de geëerde heer Jehoeda Lion. Hij keerde terug naar het huis van zijn Vader in zijn jeugd in de nacht van de heilige sabbat, de tweede dag van het begin van de nieuwe maand Adar I 5622 volgens de kleine telling. Zijn rustplaats zal heerlijk zijn (1).

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Zie Jesaja 11:10.

Overleden: zaterdag 1 Adar I 5622 = vrijdagavond 31 januari 1862.

JOSEF LION (geb. Boxmeer 13-04-1853) OVERL. (boxmeer) 1 ADAR RIESJON / 31 JANUARI 5622 (1862)  
A:M:

59 (57) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Arje (1), zoon van de geëerde Jehoeda HaCohen. Hij overleed op zondag 26 Chesjwan en werd begraven op dinsdag 28 van de genoemde maand van het jaar 5621 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) De laatste letter - he - is vervangen door een afkortingsteken om mogelijke ontwijding van de naam van de Eeuwige te vermijden.

Overleden: zondag 26 Chesjwan 5621 = 11 november 1860.

Begraven: dinsdag 28 Chesjwan 5621 = 13 november 1860.

Geen Nederlandse tekst (Adriaan/Arje Cohen geb. Sambeek 1802 overl. Sambeek 11-11-1860 ongehuwd)

60 (56) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "En tot Mosje zei Hij: Klim op tot de Eeuwige." (1) Hier rust een man, vroom en oprecht (2). Hij wandelde onberispelijk en deed wat recht is (3). Hij vreesde God al zijn dagen. Dit is de geëerde heer Mosje, zoon van de heer Tsvi, die naar zijn eeuwigheid ging op donderdag 19 Eloel en de volgende dag werd begraven, op de dag voor de heilige sabbat 20 in die maand in het jaar 5620 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Exodus: 24:1.

(2) Job 1:1.

(3) Zie Psalm 15:2.

Overleden: donderdag 19 Eloel 5620 = 6 september 1860.

Begraven: vrijdag 20 Eloel 5620 = 7 september 1860.

Geen Nederlandse tekst (Mozes/Maurits van Leeuwen geb. Berchem 1776 overl. Boxmeer 06-09-1860 echtg. van Rachel Cohen)

61 (55a) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rusten Mosje nam tot vrouw Tsippora. Zij bewaarden de geboden en de wetten van Tora. Zij bewandelden de weg van de waarheid en de rechte weg. Hun werden zonen en dochters geboren. In hun leven en in hun sterven waren zij niet gescheiden (1). Zij zullen ontwaken en opstaan aan het einde der dagen (2) (3) (4).

Dit is de geëerde heer Mosje, zoon van de heer Aharon, die genoemd wordt Kosjman (?). Hij ging naar zijn eeuwigheid in hoge ouderdom op woensdag 5 Marchesjwan en werd tot zijn voorgelacht vergaderd op de dag voor de heilige sabbat 7 van de maand in het jaar 5619 volgens de kleine telling. W.T.N.Ts.B.H. (4)

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 2 Samuel 1:23.

(2) Zie Daniël 12:13.

(3) Deze zeven regels rijmen op elkaar.

(4) Deze tekst is verdeeld over de stenen (130)55a en 55b.

Overleden: woensdag 5 Chesjwan 5619 = 13 oktober 1858.

Begraven: vrijdag 7 Chesjwan 5619 = 15 oktober 1858.

Geen Nederlandse tekst (Cosman de Vries geb. Vierlingsbeek 1780 overl. Vierlingsbeek 13-10-1858 echtg. van 1) Hester Bagrag 2) Sebilla Bagchrag

(55b) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rusten Mosje nam tot vrouw Tsippora. Zij bewaarden de geboden en de wetten van Tora. Zij bewandelden de weg van de waarheid en de rechte weg. Hun werden zonen en dochters geboren. In hun leven en in hun sterven waren zij niet gescheiden (1). Zij zullen ontwaken en opstaan aan het einde der dagen (2) (3) (4).

Dit is mevrouw Tsippora, dochter van de geëerde heer David, vrouw van de geëerde Mosje, zoon van de heer Aharon. Zij ging naar haar eeuwigheid op dinsdag 8 Niesan en werd tot haar voorgelacht vergaderd op donderdag 10 van de maand in het jaar 5618 volgens de kleine telling.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 2 Samuel 1:23.

(2) Zie Daniël 12:13.

(3) Deze zeven regels rijmen op elkaar.

(4) Deze tekst is verdeeld over de stenen (130)55a en 55b.

Overleden: dinsdag 8 Niesan 5618 = 23 maart 1858.

## Vierlingsbeek Joods

Begraven: donderdag 10 Niesan 5618 = 25 maart 1858.

Geen Nederlandse tekst (Sibilla Bagchrag geb. Westervoort 1801 overl. Vierlingsbeek 23-03-1858 echtg. Cosman Aron de Vries)

62 (64) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Mosje Jitschak, zoon van de heer Jehoeda HaCohen. Hij overleed op donderdag 11 Kislew en werd begraven op zondag 14 van de genoemde maand van het jaar 5622 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: donderdag 11 Kislew 5622 = 14 november 1861.

Begraven: zondag 14 Kislew 5622 = 17 november 1861.

Geen Nederlandse tekst (Isaac Cohen geb. Sambeek ca. 1802 overl. Vierlingsbeek 15-11-1861 echtg. van Klara Herzberger)

63 (61) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "En Ja'akov ging zijns weegs." (1) Hier rust een man, vroom en oprecht (2). Hij wandelde onberispelijk en deed wat recht is (3). Dit is de geëerde heer Ja'akov, zoon van de heer Arje (4). De dagen van de jaren zijner vreemdelingschap (5) waren een en tachtig jaar en hij gaf de geest en stierf in hoge ouderdom op de dag van de heilige sabbat 13 Adar en hij werd tot zijn voorgeslacht vergaderd in goede naam op maandag 15 van de genoemde maand in het jaar 5618 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Genesis 32:2.

(2) Job 1:1..

(3) Zie Psalm 15:2.

(4) De laatste letter - he - is vervangen door een afkortingsteken om mogelijke ontwijding van de naam van de Eeuwige te vermijden.

(5) Zie Genesis 47:9.

Overleden: zaterdag 13 Adar 5618 = 27 februari 1858.

Begraven: maandag 15 Adar 5618 = 1 maart 1858.

Geen Nederlandse tekst (Jacob Lion geb. Sambeek ca. 1774 overl. Boxmeer 27-02-1858 echtg. Hendrina Mendels)

64 (62) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "En zij ging om de Eeuwige te vragen." (1) Hier rust een vrome en oprechte vrouw. Al haar dagen wandelde zij onberispelijk. Haar weg was met God. Zij vreesde als onze moeder Lea. Dit is de dierbare vrouw mevrouw Rivka, dochter van de geëerde Sjim'on, vrouw van de geëerde Asjer von Os, overleden op de dag voor de heilige sabbat 11 Tammoez en begraven op zondag 13 in die maand in het jaar 5617 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Genesis 25:22.

Overleden: vrijdag 11 Tammoez 5617 = 3 juli 1857.

Begraven: zondag 13 Tammoez 5617 = 5 juli 1857.

Geen Nederlandse tekst (Rebekka de Vries geb. Vierlingsbeek 28-10-1797 overl. Vierlingsbeek 03-07-1857 echtg. van Alexander van Oss)

65 (63a) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een flinke vrouw, de kroon van haar man (1). Mevrouw Teifche, dochter van de geëerde rabbijn David, echtgenote van de geëerde heer Aharon de Vries. Zij, oprecht in haar daden stierf op de helft van haar dagen. Haar man en allen die van haar hielden weenden over haar (2). Zij ging naar haar eeuwigheid op zondag 26 Adar en werd begraven op maandag 27 in die maand in het jaar 5617 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Spreuken 12:4.

(2) Deze vier regels rijmen op elkaar.

Overleden: zondag 26 Adar 5617 = 22 maart 1857.

Begraven: maandag 27 Adar 5617 = 23 maart 1857.

Geen Nederlandse tekst (Duifje Brouwer geb. Amsterdam 27-02-1824 overl. Vierlingsbeek 21-03-1857 echtg. van Aron de Vries)

(63b) Foto is identiek aan 63a en kan weg.

66 (65) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: [.....] op zondag 2 van de maand van het jaar 5604 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Volgens de genealogische gegevens is de overlijdensdatum 20-04-1844.

Hieruit leid ik af:

Begraven: zondag 2 Ijar 5604 = 21 april 1844.

Geen Nederlandse tekst (Eva Lion geb. Sambeek ca. 1772 overl. Sambeek 20-04-1844 echtg. van Levi Cohen)

67 (66) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Jehoeda, zoon van de heer Jitschak HaCohen. Hij overleed op zondag 4 Niesan en werd begraven op maandag 5 van de maand van het jaar 5604 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: zondag 4 Niesan 5604 = 24 maart 1844.

Begraven: maandag 5 Niesan 5604 = 25 maart 1844.

Geen Nederlandse tekst (Levij Cohen geb. Coblens in Pruisen ca. 1760 overl. Sambeek 24-03-1844 echtg. van Eva Lion)

68 (67) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: ONDER DEZE STEEN LIGT IN STILTE VERBORGEN de belangrijke en bescheiden vrouw mevrouw Hendele, dochter van de geëerde Mosje, die de vrouw was van de geëerde Ja'akov, zoon van de heer Arje, die naar haar eeuwigheid ging op donderdag, de eerste dag van het begin van de nieuwe maand Eloel (1) en werd begraven op de dag voor de heilige sabbat 2 (2) in die maand in het jaar 5604 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) 30 Av.

(2) Moet zijn: 1.

Overleden: donderdag 30 Av 5604 = 15 augustus 1844.

Begraven: vrijdag 1 Eloel 5604 = 16 augustus 1844

Geen Nederlandse tekst (Hendrina Mendels geb. Calcar in Pruisen ca. 1796 overl. Boxmeer 15-08-1844 echtg. van Jacob Lion)



69 (68) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: "Hier rust Ja'akov, zoon van de geëerde heer Leib Cohen uit Zambeek. Hij overleed op 29 Teveet en werd begraven op 2 Sjevat in het jaar 5597 volgens de kleine telling. N.T.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: vrijdag 29 Teveet 5597 = 6 januari 1837.

Begraven: zondag 2 Sjevat 5597 = 8 januari 1837.

Geen Nederlandse tekst (Elias Cohen geb. Sambeek ca. 1812 overl. Sambeek 06-01-1837 ongehuwd)

70 (69) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de besnijder Sjmoe'eel Beek 5580 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Volgens de genealogische gegevens is de overlijdensdatum 2-1-1820.

Dit komt overeen met zondag 15 Teveet of maandag 16 Teveet 5580.

Geen Nederlandse tekst (Samuel Meijers geb. Vierlingsbeek ca. 1744 overl. Vierlingsbeek 02-01-1820 echtg. van Judith Hartog)

71 (70) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een rechtvaardig man, oprecht in zijn vrijgevigheid. Hij bewandelde altijd de weg der goeden. Zijn ziel was gehecht aan de levende God. En al zijn daden deed hij ter wille van de hemel (1). Dit is de heer Joseef, zoon van de heer Arje (2). Hij overleed op 28 Sjevat en werd begraven op de dag erna (in het jaar) 5587 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Deze vier regels rijmen op elkaar.

(2) De laatste letter - he - is vervangen door een afkortingsteken om mogelijke ontwijding van de naam van de Eeuwige te vermijden.

Overleden: zondag 28 Sjevat 5587 = 25 februari 1827.

Begraven: maandag 29 Sjevat 5587 = 26 februari 1827.

Geen Nederlandse tekst (Joseph Lion geb. Sambeek ca. 1770 overl. Sambeek 25-01-1827 echtg. van Roos Silo Heijmans)

72 (71) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de ongetrouwde vrouw mevrouw Lea, dochter van de geëerde Sjmoe'eel Beek, overleden op dinsdag 6 Niesan 5570 volgens de kleine telling.

T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: dinsdag 6 Niesan 5570 = 10 april 1810.

Geen Nederlandse tekst (Lea Beek overl. 10-04-1810 ongehuwd)

73 (72) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een rechtvaardig en oprecht man. Zijn naam was Aharon, zoon van Sjim'on Vierlingsbeek. Hij overleed na afloop van Jom Kippoer van het jaar 5567 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: dinsdag 11 Tisjrie 5567 = 23 september of maandagavond 22 september 1806.

Geen Nederlandse tekst (Aaron Vierlingsbeek overl. 23-09-1806 ongehuwd?)

74 (73) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust [.....]erle, dochter van [Jo]seef, vrouw van Aharon, overleden op dinsdag 25 Niesan 5586 volgens de kleine telling.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: dinsdag 25 Niesan 5586 = 2 mei 1826.

Geen Nederlandse tekst (Sara Joseph van Meer geb. Cuyk 1741 overl. Vierlingsbeek 02-05-1826 echtg. van Aaron de Vries)

75 (74) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust een vrijgevig man, de geëerde heer Me'ir, zoon van de geëerde heer Sjmoe'eel, zijn aandenken zij tot zegen. Hij overleed en werd begraven en ging naar zijn eeuwigheid op woensdag 26 Menachem van het jaar 5558 volgens de kleine telling.

T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden en begraven: woensdag 26 Av 5558 = 8 augustus 1798.

Geen Nederlandse tekst (Meijer N.N. overl. Vierlingsbeek 08-08-1798 ongehuwd?)

76 (75) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust Rivka, dochter van Mordechai, vrouw van Sjim'on, overleden op de dag van de heilige sabbat 22 Chesjwan 5558 volgens de kleine telling.

[.....]

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: zaterdag 22 Chesjwan 5558 = 11 november 1797.

Geen Nederlandse tekst (Rebekka Koopmans geb. Gennep ca. 1770 overl. Vierlingsbeek 11-11-1797 echtg. Simon Aron de Vries)

77 (76) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de geëerde Sjlomo, zoon van Eli'ezer Mozes. Hij ging naar zijn eeuwigheid en werd begraven op de eerste dag van Chanoeka 5553 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden en begraven: maandag 25 Kislew 5553 = 10 december 1792.

Geen Nederlandse tekst (Salomon Mozes overl. 10-12-1792 ongehuwd?)

78 (81) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de vrijgezel Ja'akov, zoon van de geëerde heer Me'ir HaCohen (?). Hij ging naar zijn eeuwigheid op Hosja'na Rabba (1) 5544 volgens de kleine telling.

T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) De zevende dag van Het Loofhuttenfeest, 21 Tisjrie.

Overleden: vrijdag 21 Tisjrie 5544 = 17 oktober 1783.

Geen Nederlandse tekst (Jakob haKohen overl. 17-10-1783 ongehuwd?)

79 (80) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de belangrijke vrouw mevrouw Gittele, dochter van Ja'akov K-Ts (1), vrouw van de geëerde heer Me'ir Beek. Zij ging naar haar eeuwigheid op dinsdag 2 Chesjwan 5544 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Kats of Cats, afkorting van Cohen Tsedek, "priester van gerechtigheid". Zie Psalm 132:9: "Mogen uw priesters zich bekleden met gerechtigheid."

Overleden: dinsdag 2 Chesjwan 5544 = 28 oktober 1783.

Geen Nederlandse tekst (Grietje Cohen Tsedek overl. 27-10-1783 echtg. van Meier Beek)

80 (79) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de flinke vrouw Bat Sjeva (?), dochter van de geëerde heer David - zijn aandenken zij tot zegen -, vrouw van de geëerde Leib - zijn aandenken zij tot zegen. Zij ging naar haar eeuwigheid op de dag voor de heilige sabbat drie Siwan 5588 volgens de kleine telling T.N.Ts.B.H. in de Hof van Eden (?) AMEN.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: vrijdag 3 Siwan 5588 = 16 mei 1828.

Geen Nederlandse tekst (Hendrina Gans geb. Dinxperloo ca. 1745 overl. Sambeek 16-05-1828 echtg. van Levi Joseph (Lion))

81 (78) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust de oprechte man, de geëerde heer Arje, zoon van Mosje Joseef Zambeek. Hij overleed en werd begraven en ging naar zijn eeuwigheid op donderdag, de dag voor het begin van de nieuwe maand Kislew van het jaar 5562 volgens de kleine telling. "En gij zult rusten en opstaan tot uw bestemming aan het einde der dagen" (1) en zijn ziel moge gebundeld zijn in de bundel der levenden (2). Amen sela.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

(1) Daniël 12:13.

(2) Zie 1 Samuel 25:29.

Overleden en begraven: donderdag 29 Chesjwan 5562 = 5 november 1801.

Geen Nederlandse tekst (Levy/Arje Zambeek (Lion) overl. 23-09-1806 ongehuwd?)

82 (77) Ned. vertaling Hebr. tekst grafsteen: Hier rust mevrouw Ester, dochter van de geëerde Zalman Mozes. Zij ging naar haar eeuwigheid op de dag voor de heilige sabbat 17 Eloel 5551 volgens de kleine telling. T.N.Ts.B.H.

Ned. opmerk. bij Hebr. tekst grafsteen:

Overleden: vrijdag 17 Eloel 5551 = 16 september 1791.

Geen Nederlandse tekst (Esther N.N. overl. 16-09-1791 echtg. van Zalman Mozes)

83 **Tekst niet goed leesbaar**

Wel op site maar niet onder mijn foto's: 82

Wel in mijn bestand maar niet op de site: 1, 18 (doorgegeven op 23-01-2019)

[https://www.stenenarchief.nl/phpr/nik/stenen\\_archief\\_all/nik\\_list.php?ctlSearchFor=&srchOptShowStatus=1&ctrlTypeComboStatus=0&srchWinShowStatus=0&a=integrated&id=1&criteria=and&type1=&value11=&field1=begraaf\\_plaats&option1=Contains&not1=a=search&value=1&cemetery=Vierlingsbeek](https://www.stenenarchief.nl/phpr/nik/stenen_archief_all/nik_list.php?ctlSearchFor=&srchOptShowStatus=1&ctrlTypeComboStatus=0&srchWinShowStatus=0&a=integrated&id=1&criteria=and&type1=&value11=&field1=begraaf_plaats&option1=Contains&not1=a=search&value=1&cemetery=Vierlingsbeek)